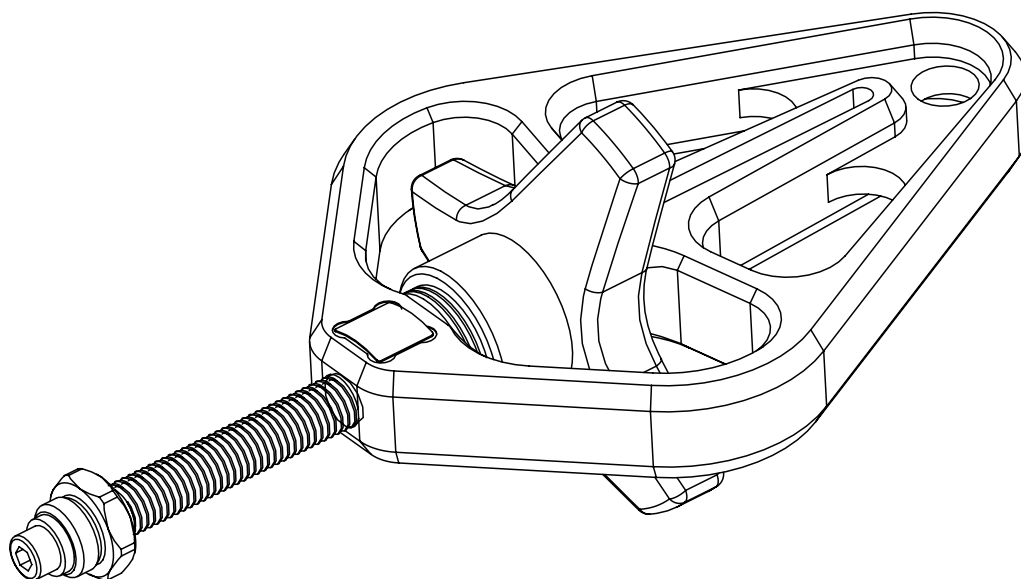




FR 02-03 / 14-15

EN 04-05 / 14-15

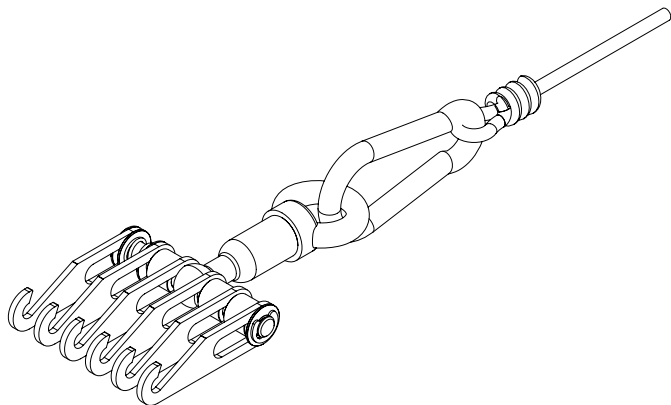
DE 06-07 / 14-15

ES 08-09 / 14-15

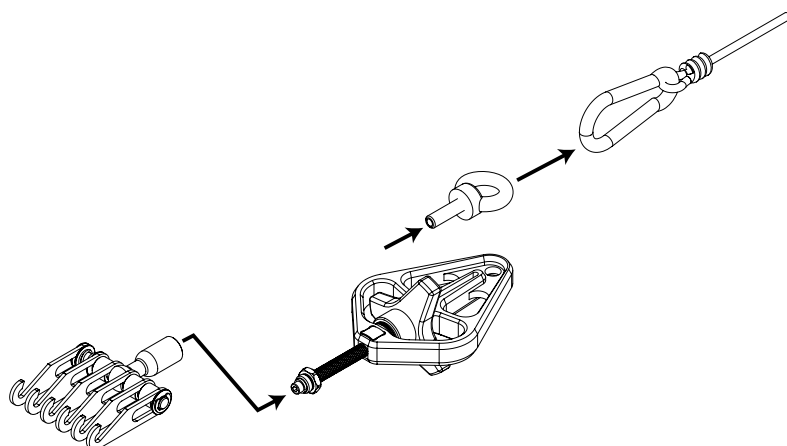
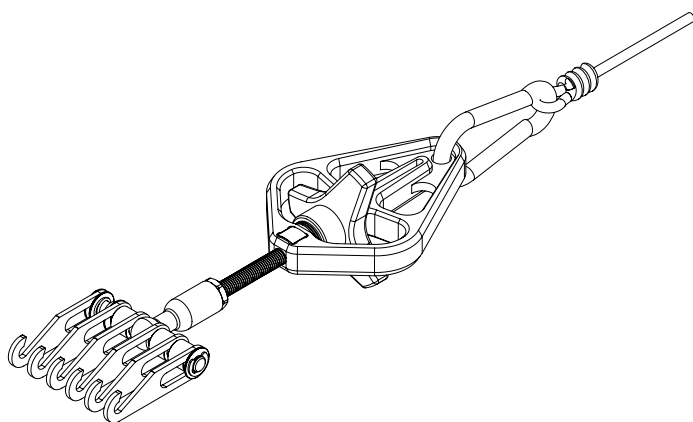
NL 10-11 / 14-15

IT 12-13 / 14-15

OUTIL DE TIRAGE FIN POUR AIRFIX DRAW ALIGNER

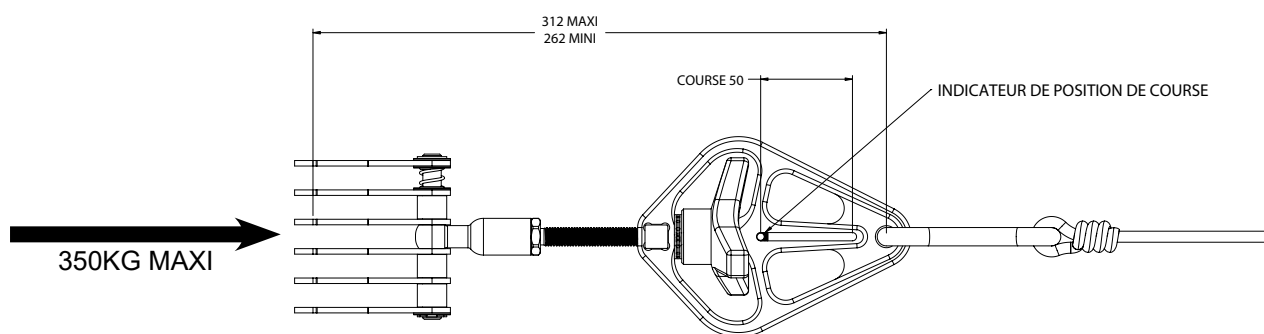
MONTAGE DE L'OUTIL DE TIRAGE FIN POUR AIRFIX**1. L'outil de tirage fin se fixe sur les griffes de l'airfix****2. Enlever le mousqueton**

Dévisser l'anneau et remplacer par l'outil de tirage fin

**3. Visser la griffe sur l'outil de tirage fin et racrocher le mousqueton**

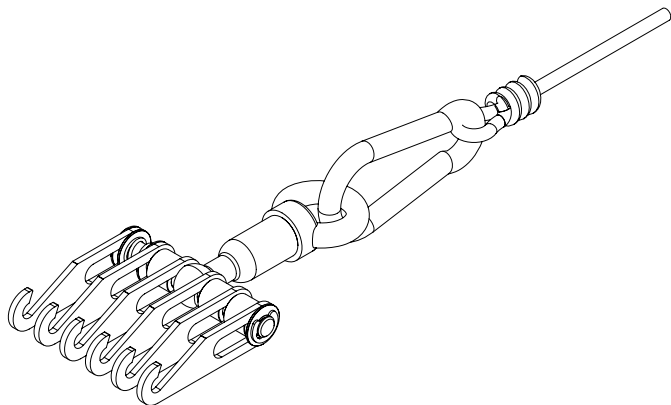
CAPACITÉ DE TIRAGE

L'OUTIL DE TIRAGE FIN POUR AIRFIX DRAW ALIGNER est conçu pour être utilisé pour le redressage de tôles d'habillage de façon précise. Il est en mesure de tirer jusqu'à 350 kg sur une course de 50mm grâce à son volant fileté.



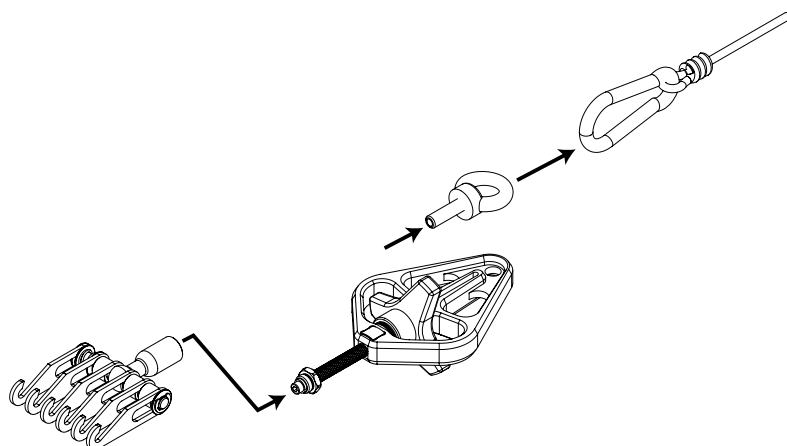
MOUNTING THE FINE PULLING TOOL FOR THE AIRFIX

1. The fine pulling tool is attached to the claws for the AIRFIX.

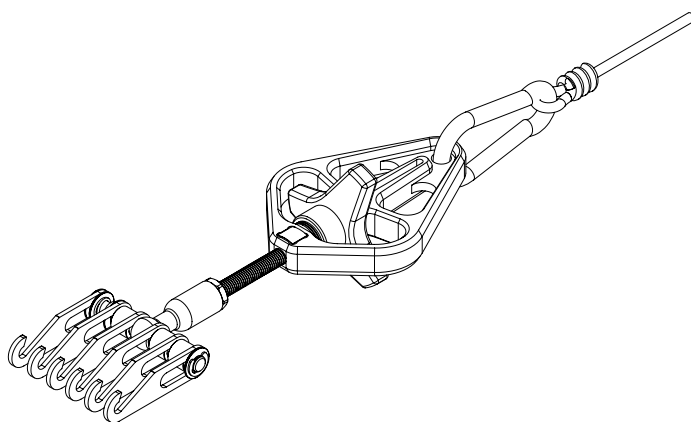


2. Remove the carabiner

Remove the ring and replace it with the fine pulling tool.

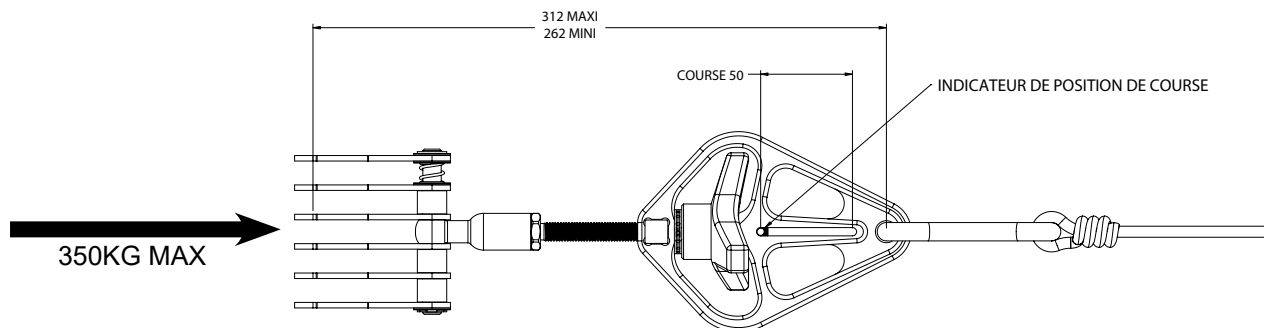


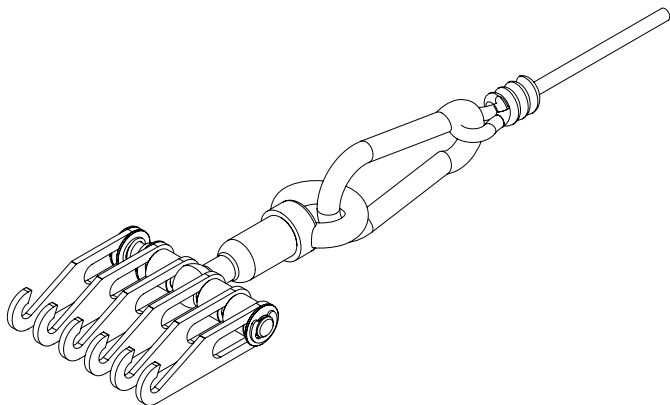
3. Screw the claw onto the fine pulling tool, and reattach the carabiner.



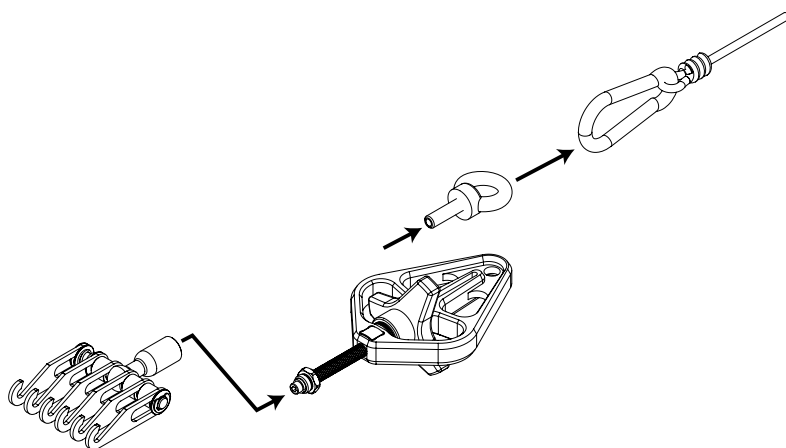
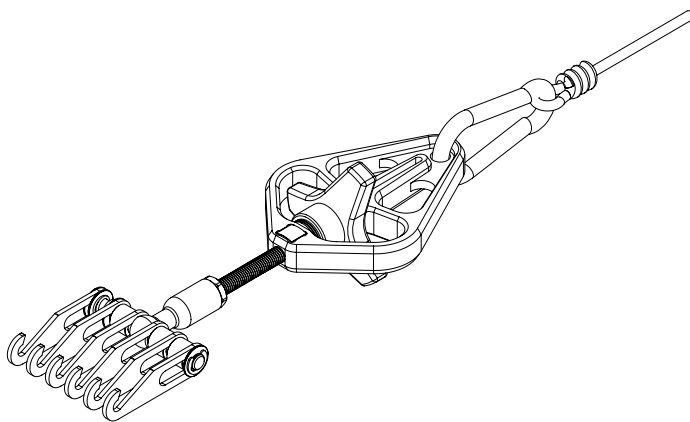
PULLING CAPACITY

The FINE PULLING TOOL for the AIRFIX DRAW ALIGNER is designed for precise straightening applications on automotive panels. It is capable of applying up to 350 kg of force over a 50 mm stroke through the use of a threaded handwheel mechanism.



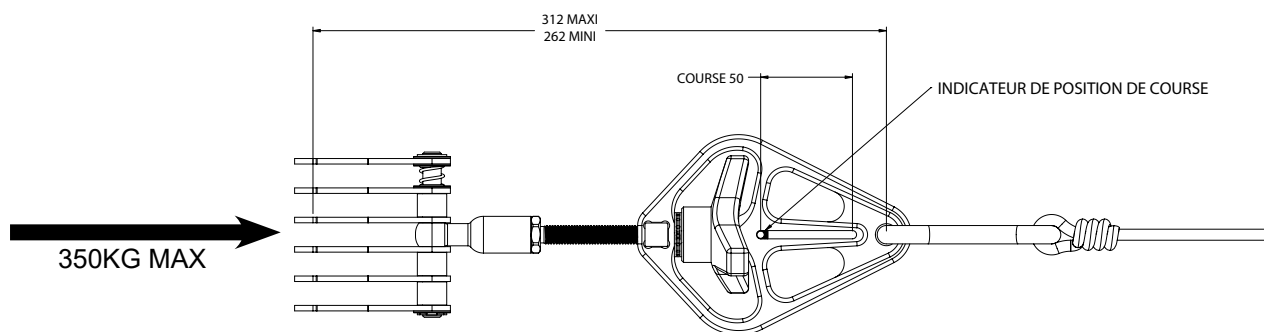
MONTAGE DES FEINABZUGSWERKZEUGS FÜR AIRFIX**1. Das Feinabzugswerkzeug wird an der Kralle des Airfix befestigt****2. Karabiner entfernen**

Ring abschrauben und durch das Feinzugswerkzeug ersetzen

**3. Kralle am Feinzugwerkzeug anschrauben und Karabiner wieder anbringen**

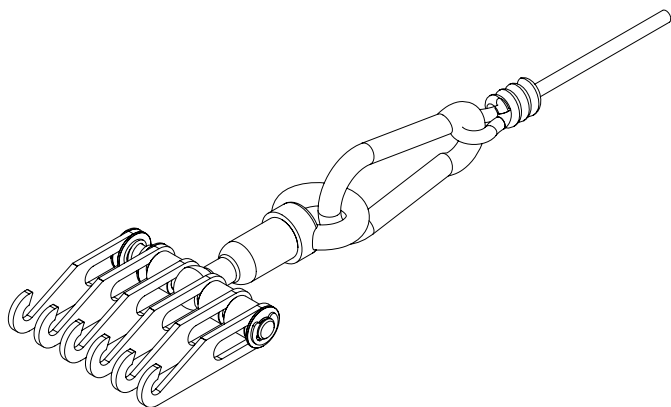
ZUGSLEISTUNG

Das FEINZUGWERKZEUG FÜR AIRFIX DRAW ALIGNER ist für das präzise Richten von der Karosserie-Außenhaut konzipiert und kann mit seinem Gewindehandrad bis zu 350 kg über einen Hub von 50 mm ziehen.



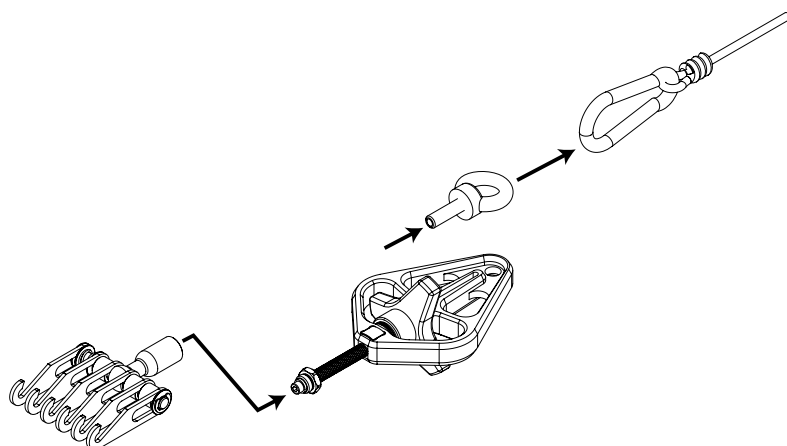
MONTAJE DE LA HERRAMIENTA DE TRACCIÓN FINA PARA AIRFIX

1. La herramienta de tracción fina se fija en las garras del AIRFIX.

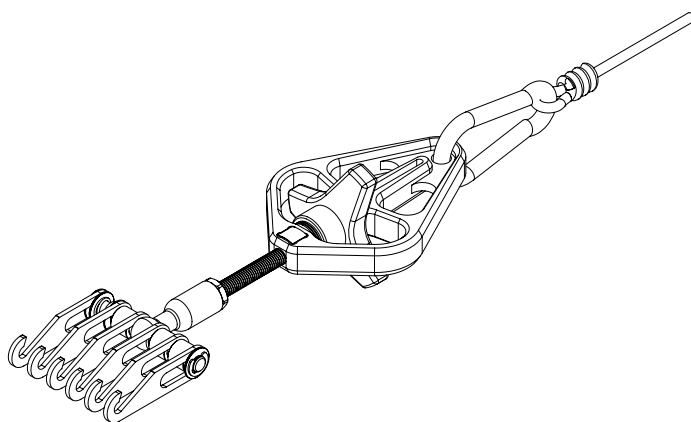


°2. Retirar el mosquetón.

Desenroscar el anillo y sustituirlo por la herramienta de tracción fina.

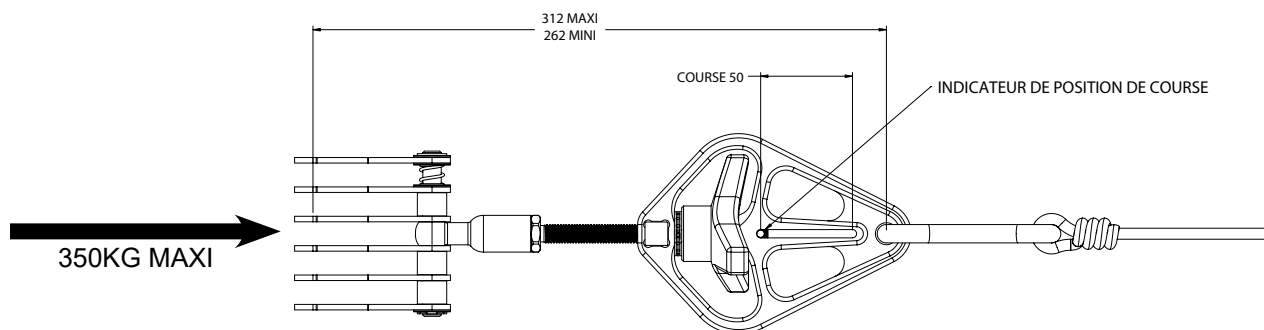


3. Enroscar la garra en la herramienta de tracción fina y volver a enganchar el mosquetón.



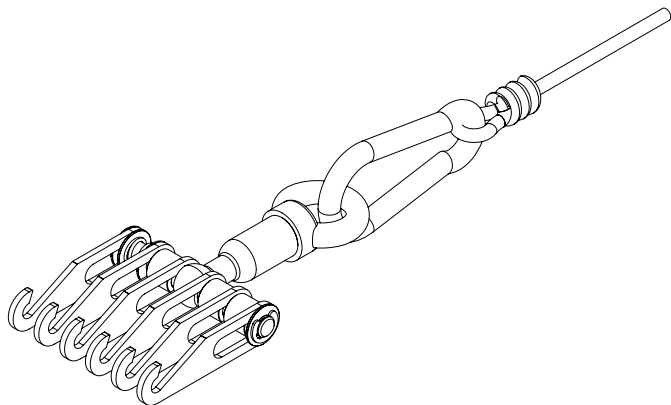
CAPACIDAD DE TRACCIÓN

LA HERRAMIENTA DE TRACCIÓN FINA PARA AIRFIX DRAW ALIGNER está diseñada para el enderezado preciso de chapas de revestimiento. Puede ejercer una fuerza de tracción de hasta 350 kg con una carrera de 50 mm, gracias a su volante roscado.



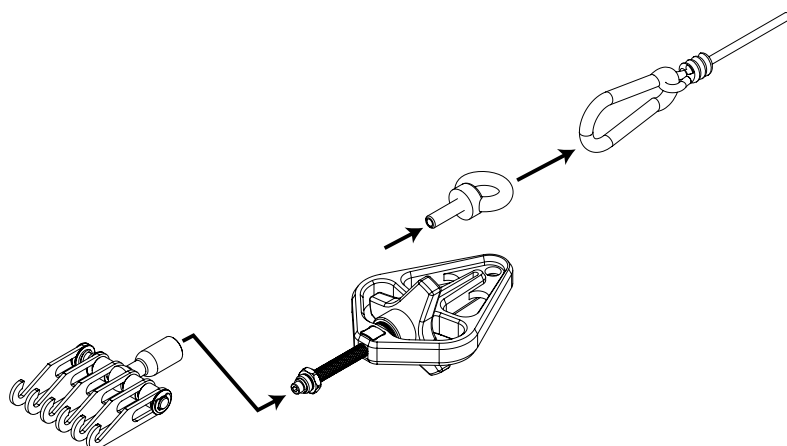
MONTAGE VAN HET HULPSTUK VOOR AIRFIX

1. Het hulpstuk moet worden bevestigd op de trekklauw van de Airfix.

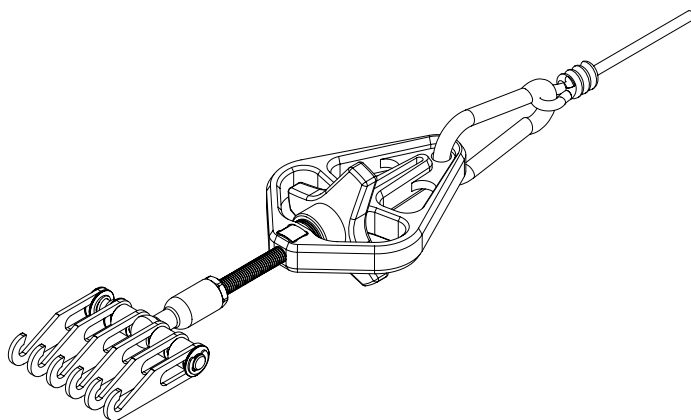


2. Verwijder de karabijnhaak

Schroef de ring los en vervang deze door het hulpstuk

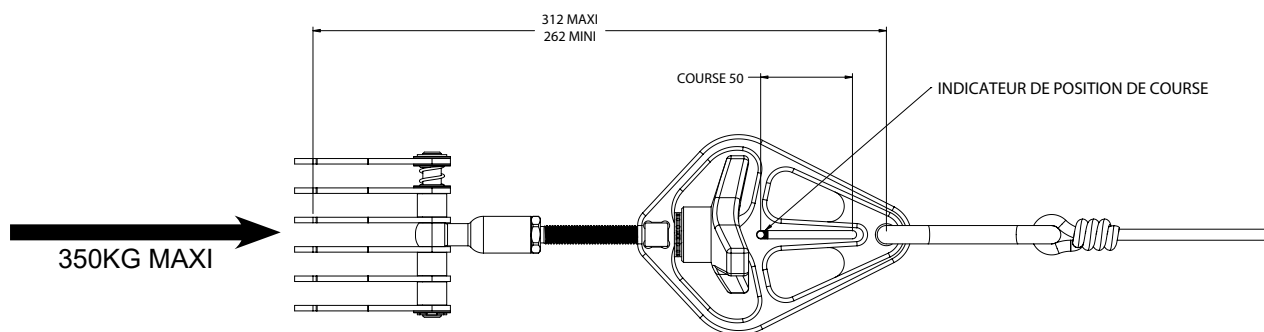


3. Schroef de trekklauw op het hulpstuk en haak de karabijnhaak weer aan



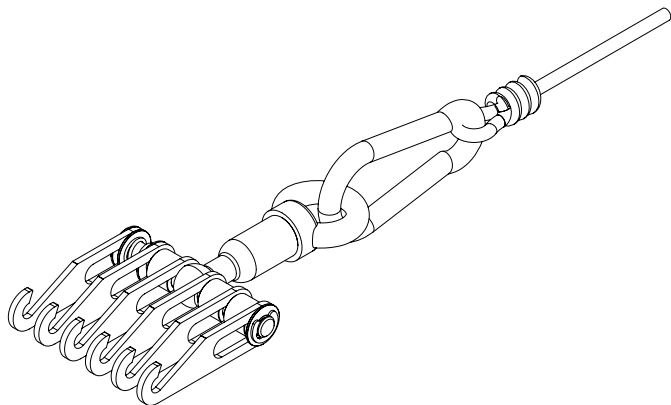
TREK-CAPACITEIT

DIT PRECISIE-HULPSTUK VOOR DE AIRFIX DRAW ALIGNER is speciaal ontworpen voor richtwerkzaamheden waarbij een grote precisie vereist is. Dankzij het schroefdraad kunt u tot 350kg over 50mm trekken.



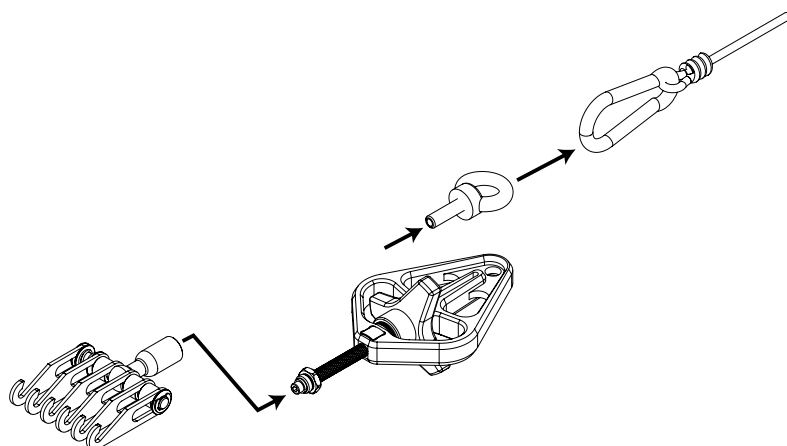
MONTAGGIO DELL'UTENSILE A TIRO FINE PER AIRFIX

1. L'utensile per il tiro fine è attaccato ai ganci airfix

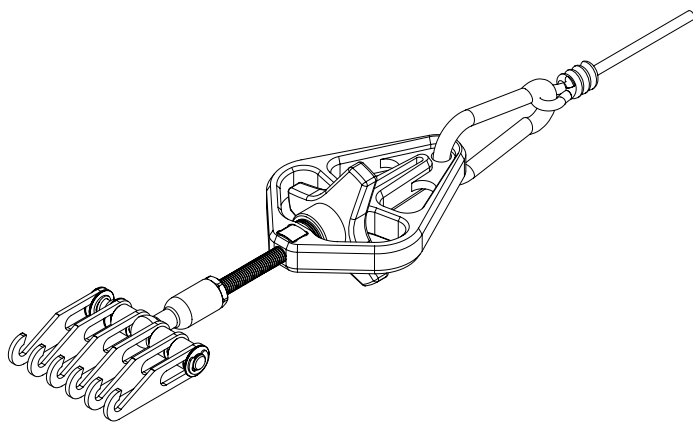


2. Rimuovere il moschettone

Svitare l'anello e sostituirlo con l'utensile a trazione fine

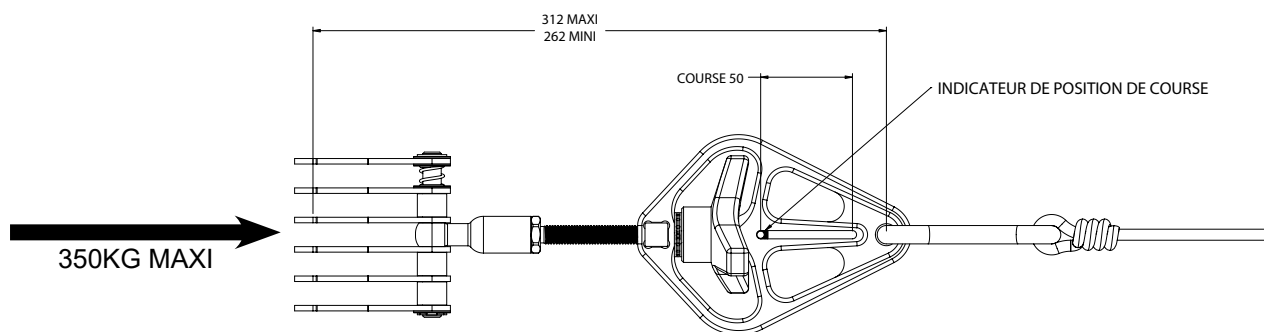


3. Avvitare l'artiglio sull'utensile a trazione fine e agganciare il moschettone

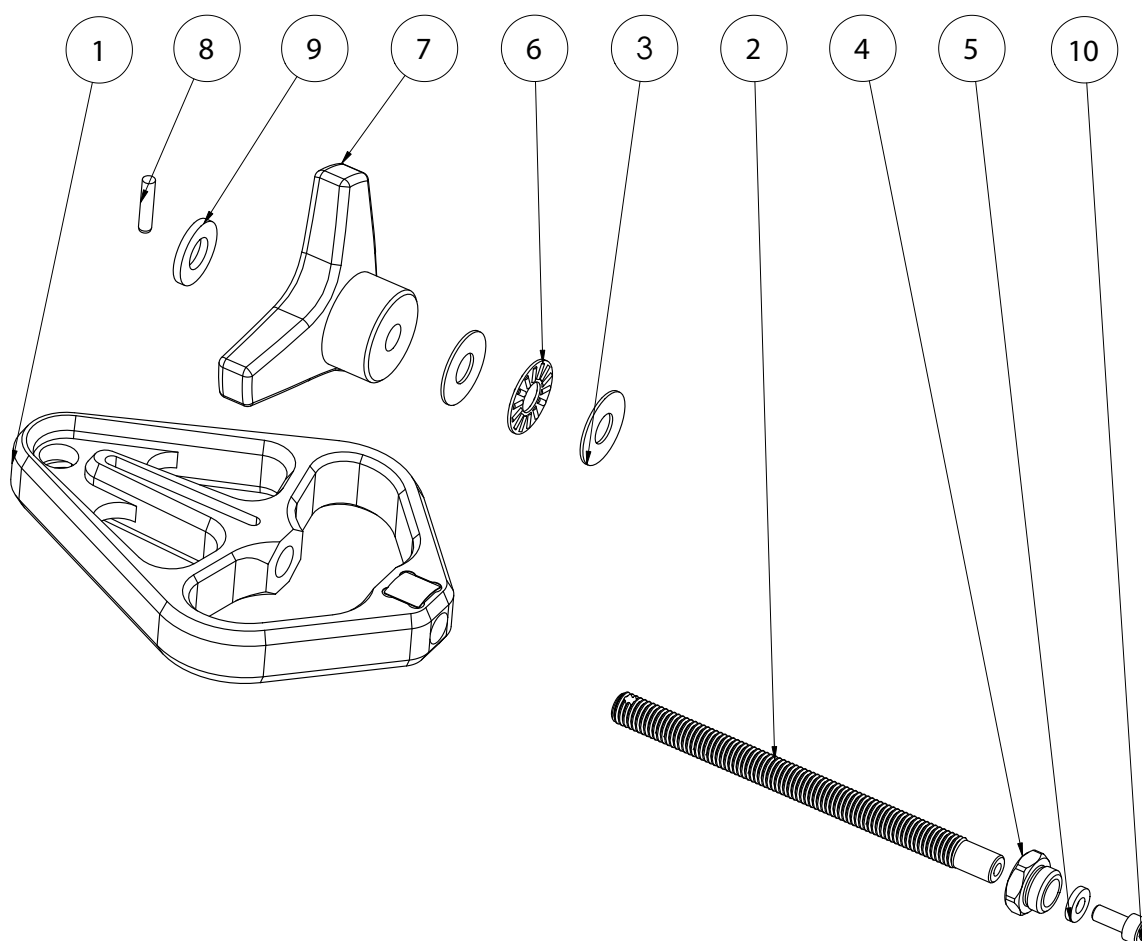


CAPACITÀ DI TIRAGGIO

L'AIRFIX DRAW ALIGNER FINE DRAWING TOOL è progettato per essere utilizzato per raddrizzare con precisione le lastre di rivestimento. Può tirare fino a 350 kg su una corsa di 50 mm grazie alla guida filettata.



SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIEZAS DE RECAMBIO / ЗАПЧАСТИ / RESERVE ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO



N°	Désignation	Réf.	Qty
1	Support tendeur Airfix / Airfix tensioner support / Spannstütze Airfix / Soporte tensor Airfix / Spannersteun Airfix / Supporto tenditore Airfix	M0846	1
2	Tige tendeur Airfix / Airfix tensioner rod / Airfix Spannstange / Varilla tensora Airfix / Spanstang Airfix / Asta tenditore Airfix	41403	1
3	Rondelle de butée / Thrust washer / Anschlagscheibe / Arandela de tope / Druklager / Rondella di spinta	41407	2
4	Écrou M14 / Nut M14 / Mutter M14 / Tuerca M14 / Moer M14 / Dado M14	51585	1
5	Rondelle M5 / M5 Washer / Unterlegscheibe M5 / Tuerca M5 / Rondel M5 / Rondella M5	93346Z	1
6	Butée à aiguille / Needle thrust bearing / Nadelrollenlager / Cojinete de agujas / Naaldlager / Cuscinetto a rullini	41404	1
7	Volant manuspote / Manuspot Steering Wheel / Manuspot-Lenkrad / Volante Manuspot / Stuurwiel Manuspot / Volante Manuspot	72073	1
8	Goupille cylindrique trempée / Hardened cylindrical pin / Gehärteter Zylinderstift / Pasador cilíndrico templado / Gehard cilindrische pen / Spina cilindrica temprata	41409	1
9	Rondelle / Washer / Unterlegscheibe / Tuerca / Rondel / Rondella	11115	1
10	Vis mx M5x12 / Screw mx M5x12 / Schraube mx M5x12 / Tornillo mx M5x12 / Schroef mx M5x12 / Vite mx M5x12	42024	1

SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS / СИМВОЛЫ / PİCTOGRAMMEN / ICONE / ÍCONES / IKONY / IKONER / IKONER / KUVAKKEET / IKONOK / VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ / アイコン / 图示 / ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ / ICOANE

	FR Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation. EN Warning ! Read the user manual before use. DE ACHTUNG ! Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch vor Inbetriebnahme des Geräts. ES ¡Atención! Lea el manual de instrucciones antes de su uso. RU Внимание! Прочтите инструкцию перед использованием. NL Let op! Lees aandachtig de handleiding. IT Attenzione! Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso. PT Atenção! Ler o manual de instruções antes de usar. PL Uwaga! Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. DA Advarsel! Læs brugsanvisningen før brug. SV Varning ! Läs bruksanvisningen före användning. NO Advarsel! Les bruksanvisningen før bruk. FI Varoitus! Lue ohjekirja ennen käyttöä. HU Figyelem! Használat előtt olvassa el a használati útmutatót! CZ Varování! Přečtěte si návod k obsluze před použitím. JP 警告！取り扱い説明書をお読みください。 CN 警告！使用前请阅读用户手册 GR Προειδοποίηση: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση. RO Avertizare ! Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
	FR Matériel conforme aux Directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Device complies with europeans directives, The EU declaration of conformity is available on our website (see cover page). DE Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite. ES Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad UE está disponible en nuestra página web (dirección en la portada). RU Устройство соответствует директивам Евросоюза. Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке). NL Apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De verklaring van overeenstemming is te downloaden op onze website (adres vermeld op de omslag). IT Materiale in conformità alle Direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito (vedere sulla copertina). PT Aparelho conforme às diretivas europeias A declaração de conformidade da UE está disponível no nosso site (ver capa). PL Urządzenie jest zgodne z dyrektywami europejskimi. Deklaracja Zgodności UE jest dostępna na naszej stronie internetowej (patrz strona tytułowa).
	FR Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). DE Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). ES Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). RU Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу) NL Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). IT Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina). PT O equipamento atende às exigências britânicas. A Declaração de Conformidade do Reino Unido está disponível em nosso site (ver página de capa). PL Wyposażenie spełnia wymogi brytyjskie. Brytyjska Deklaracja Zgodności jest dostępna na naszej stronie internetowej (patrz strona tytułowa).
	FR Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. EN This product should be recycled appropriately DE Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. ES Producto reciclable que requiere una separación determinada. RU Этот аппарат подлежит утилизации. NL Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien IT Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata. PT Produto reciclável que se enquadra em uma ordem de classificação. PL Produkt nadaje się do recyklingu zgodnie z instrukcjami sortowni.

**GYS France**

Siège social / Headquarter
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 Saint-berthevin Cedex
France

www.gys.fr
+33 2 43 01 23 60
service.client@gys.fr

GYS Italia

Filiale / Filiale
Via Porta Est, 7
30020 Marcon - VE
Italia

www.gys-welding.com
+39 041 53 21 565
italia@gys.fr

GYS UK

Filiale / Subsidiary
Unit 3
Great Central Way
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire
United Kingdom

www.gys-welding.com
+44 1926 338 609
uk@gys.fr

GYS China

Filiale / 子公司
6666 Songze Road,
Qingpu District
201706 Shanghai
China

www.gys-china.com.cn
+86 6221 4461
contact@gys-china.com.cn

GYS GmbH

Filiale / Niederlassung
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Deutschland

www.gys-schweissen.com
+49 241 / 189-23-710
aachen@gys.fr

GYS Iberica

Filiale / Filial
Avenida Pirineos 31, local 9
28703 San Sebastian de los reyes
España

www.gys-welding.com
+34 917.409.790
iberica@gys.fr